KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 april 1988 door de Minister van Onderwijs (N) verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de Minister van Onderwijs toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 3 mei 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale (N), le 28 avril 1988, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "waarbij aan de Minister van Onderwijs toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen", a donné le 3 mai 1988 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe, met toepassing van artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, de Minister van Onderwijs (N) tot dit Rijksregister toegang te verlenen.

Besluiten van die aard belangen de algemeenheid van de burgers aan.

Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn adviezen aan de Minister van Onderwijs (N), L. 18.438/1, van 14 januari 1988, en L. 18.505/1, van 10 maart 1988, al heeft doen opmerken, dienen besluiten die de algemeenheid der burgers aanbelangen, overeenkomstig artikel 56, § 1, vierde lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, om verbindend te worden, integraal in het Belgisch Staatsblad te worden bekendgemaakt.

Die wijze van bekendmaking brengt, krachtens diezelfde wetsbepaling, met zich mee dat het besluit in het Nederlands en in het Frans moet worden opgesteld.

Het voorgelegde ontwerp is enkel in het Nederlands gesteld. Het is dan ook niet in zover gereed dat het door de Raad van State, afdeling wetgeving, kan worden onderzocht.

Le projet a pour objet, en application de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, d'autoriser l'accès à ce registre national au Ministre de l'Education nationale (N).

Les arrêtés de cette nature intéressent la généralité des citoyens.

Ainsi que le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà observé dans les avis L. 18.438/1 du 14 janvier 1988 et L. 18.505/1 du 10 mars 1988 qu'il a donnés au Ministre de l'Education nationale (N), les arrêtés intéressant la généralité des citoyens doivent, conformément à l'article 56, § 1er, alinéa 4, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, être publiés intégralement au Moniteur belge pour être obligatoires.

Ce mode de publication, en vertu de la même disposition, emporte que l'arrêté doit être rédigé en néerlandais et en français.

Le projet soumis au Conseil d'Etat est rédigé uniquement en néerlandais. Il n'est donc pas en état d'être examiné par le Conseil d'Etat, section de législation.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. R. AERTGEERTS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.